

《釋名》舊版造字轉碼說明

中研院資訊所文獻處理實驗室

中研院史語所漢籍電子文獻工作小組

2008/3/4 陳建安 製作

一、《釋名》一書(釋名.xml)使用舊版造字 97 個，字頻 216 次，詳如附件一。這 97 個造字中，77 個可轉成 Windows XP 能顯示的字，字頻 179 次；另外 20 個字必須轉成構字式，字頻 37 次。

二、附件一的造字分析表說明如下：

甲、編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。

乙、造字：舊版造字

丙、字頻(txt)：造字在「.txt」文件的出現次數

丁、字頻(xml)：造字在「.xml」文件的出現次數

戊、Big5：造字的 Big5 碼

己、Unicode：造字所對應的 Unicode 碼

庚、WinXP：造字在 Windows XP 的對應字形

辛、備註凡例：

- 1、校對問題，舊版漢籍錯字，可用程式全部取代：在舊版漢籍電子文獻中即存在的錯字，因校對時的疏漏而未更正，持續留存在新版漢籍電子文獻中；若該造字的所有頻次，皆屬於錯誤使用的錯字情形，可以用程式全部取代為正確字形。如編號 4275 的「义」字，原字為「叉」。
- 2、異體字問題：新版漢籍考量到使用者檢索及使用時的便利性，將用字原則改為除專詞等特殊情形之外，一律改用標準字呈現。如編號 2103 的「𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔」係「還」字之異體，故以「還」字取代。
- 3、Unicode 字型呈現差異：Unicode 字型與舊漢籍造字有些微差異，但只是字體風格差異，實際上仍為同一個字，因此仍取 Unicode 字型。如編號 5705 的「廐」字，Unicode 字型呈現為「廐」，實際上仍為同一字。
- 4、待造字：Unicode 及漢字構形資料庫皆未收錄的舊漢籍造字，正在等待補造字中，所以「造字」欄空白無法看到字形。如編號 5749 的「片𠂔庸」。

三、Unicode 目前收錄的漢字總數為 70194，分屬於三個不同區段，詳如表一。目前 Windows XP 只支援 CJK 認同表意文字區的 20902 個字，內碼為 4E00-9FFF。所以造字編號 2456 的「𦍋」字，Unicode

編碼為 29308，由於 Windows XP 並不支援，仍須使用構字式「革𠂔索」。

表一、Unicode 的字數及編碼區段

Unicode	字集子集合	新增字數	新增編碼區段	總字數	WinXP
1.1 版	CJK 認同表意文字區	20902	4E00-9FFF	20902	支援
3.0 版	CJK 認同表意文字擴充 A 區	6582	3400-4DFF	27484	不支援
3.1 版	CJK 認同表意文字擴充 B 區	42710	20000-2A6D6	70194	不支援

四、《釋名》中未確定字形「●」共 79 處，詳細處理內容可參考附件二的未確定字形「●」手動取代表。附件二《釋名》未確定字形「●」手動取代表欄位說明如下：

甲、檔案原文摘錄：摘錄檔案(釋名.xml)中包含「●」的文句段落，其中紅字底線的部分，為需要手動取代的原文。

乙、手動取代結果：變更過後的檔案內容，其中藍字底線的部分，為修改後的結果。

附件一、《釋名》造字分析表

編號	造字	頻次 (txt)	頻次 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
981	𧈧	1	1	8F66	72B2	𧈧		
982	𧈧	2	2	8F67	80F7	𧈧		
1056	𧈧	1	1	8FD3	9641	𧈧		
1237	𧈧	3	3	90EB	77DF	𧈧		
1514	𧈧	3	3	92C6	9401	𧈧		
1565	𧈧	5	5	92F9	7DDC	𧈧		
1591	𧈧	2	2	9354	7F97	𧈧		
1642	𧈧	1	1	93A9	8109	𧈧		

編號	造字	頻次 (txt)	頻次 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
1653	𦞙	2	2	93B4	8142	𦞙		
1893	袞	2	2	9548	886E	袞		
1900	袿	1	1	954F	88BF	袿		
1913	襪	1	1	955C	8948	襪		
1981	𦞙	2	2	95C2	8B90	𦞙		
2044	踈	4	4	9642	8E08	踈		
2103		4	4	967D			𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇	還，異體字問題。
2145	第	1	1	96C9	82D0	第		
2191	鉞	1	1	96F7			金𠂇戍	
2346	鐳	1	1	97F5	9427	鐳		
2456	鞞	2	2	98C6	29308		革𠂇索	
2457	鞞	2	2	98C7	2935C		革𠂇𦞙	
2512	𦞙	2	2	98FE	26806		月𠂇巽	
2587	𦞙	3	3	99AC	80D2	𦞙		
2750	梲	1	1	9AB2	68FF	梲		
3002	鞞	1	1	9C52	97B1	鞞		
3035	賓	2	2	9C73	8CD4	賓		賓，異體字問題。
3787	豕	3	3	8152	51A2	豕		

編號	造字	頻次 (txt)	頻次 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3814	却	2	2	816D	5374	却		
3874		3	3	81CB			忄 𠂔 𠂔	慄，異體字問題。
3891	慙	1	1	81DC	6159	慙		
3934	榻	1	1	8248	69C5	榻		
3944	氷	2	2	8252	6C37	氷		
3965	裁	2	2	8267	70D6	裁		
3974	牀	12	12	8270	7240	牀		
3983	琤	2	2	8279	7415	琤		
3996	疎	2	2	82A8	758E	疎		
4012	鼓	9	9	82B8	76B7	鼓		
4014	蓋	10	10	82BA	8462	蓋		蓋，異體字問題。
4017	蟬	2	2	82BD	880F	蟬		
4038	竈	3	3	82D2	7AC8	竈		
4040	竝	1	1	82D4	7ADD	竝		
4080	羣	1	1	82FC	7FA3	羣		
4081	翱	2	2	82FD	7FFA	翱		
4085	耻	1	1	8342	803B	耻		
4089	脇	7	7	8346	8107	脇		

編號	造字	頻次 (txt)	頻次 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4091	臯	2	2	8348	81EF	臯		Unicode 呈現差異。
4107	葱	1	1	8358	8471	葱		
4114	蘖	1	1	835F	8616	蘖		
4131	𠂔	3	3	8370	8842	𠂔		
4133	𧈧	3	3	8372	8847	𧈧		
4139	袴	1	1	8378	88B4	袴		
4140	袵	2	2	8379	88B5	袵		
4213	韡	1	1	83E4	97BE	韡		
4217	韡	1	1	83E8	97E0	韡		
4226	飡	1	1	83F1	98E1	飡		
4262	麪	1	1	8456	9EAA	麪		
4267	鼈	2	2	845B	9F08	鼈		
4275	义	6	6	8463	4E49	义		又，校對問題，舊版漢籍錯字，可用程式全部取代。
4384	鞫	1	1	84F2	97A7	鞫		
4395	霽	2	2	84FD	9721	霽		
4454	窆	2	2	8579	2595B		穴𠂔友	穴𠂔友，校對問題，舊版漢籍錯字，可用程式全部取代。
4460	勅	6	6	85A1	52D1	勅		

編號	造字	頻次 (txt)	頻次 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4496	段	2	2	85C5	53DA	段		段，校對問題，舊版漢籍錯字，可用程式全部取代。
4617	襪	4	4	86A1	4671		衤 𧰨 屬	
4643	徃	1	1	86BB	5F83	徃		
4648	輶	1	1	86C0	485F		車 𨋖 卑	
4746	釐	1	1	8763	28932		𠂔 牙 攴 厘 𠂔	
4768	妬	2	2	8779	59AC	妬		
4770	鐫	1	1	877B	28A8B		金 𨋖 菁	
4801	斌	1	1	87BC	5A2C	斌		
4814	健	3	3	87C9	5FA4	健		
5034	弃	4	4	8949	5F03	弃		Unicode 呈現差異。
5081	鰐	1	1	8978	89F9	鰐		
5111	旆	2	2	89B8	65BE	旆		
5123	悞	1	1	89C4	6130	悞		
5131	窻	1	1	89CC	7ABB	窻		Unicode 呈現差異。
5144	構	1	1	89D9	8920	構		
5310	烏	2	2	8AE2	8204	烏		
5351	肫	1	1	8B4C	80AC	肫		

編號	造字	頻次 (txt)	頻次 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5395	規	1	1	8B78	4093		矢𠂔見	
5452	轎	2	2	8BD3	8F5C	轎		
5456		1	1	8BD7			韋𠂔未	𣪠，異體字問題。
5497	衿	1	1	8C41	8873	衿		裏，校對問題，舊版漢籍錯字，可用程式全部取代。
5505	耆	3	3	8C49	264BE		老𠂔占	耆，校對問題，舊版漢籍錯字，可用程式全部取代。
5578	弛	1	1	8CB4	38AE		弓𠂔𠂔	
5583	殮	1	1	8CB9	98F1	殮		
5609	沟	1	1	8CD3	6C6E	沟		
5678	量	2	2	8D59	757A	量		
5697	𦉳	9	9	8D6C	7151	𦉳		Unicode 呈現差異。
5703	𪔐	2	2	8D72	9F53	𪔐		
5704	𪔑	1	1	8D73	6C0A	𪔑		
5705	廐	1	1	8D74	5ED0	廐		Unicode 呈現差異。
5724	穡	1	1	8DA9	7A38	穡		
5749		1	1	8DC2			片𠂔庸	待造字。
5783	敦	2	2	8DE4	3A8D		𠂔𠂔𠂔	
5789	禪	1	1	8DEA	27753		𠂔𠂔𠂔	禪，校對問題，舊版漢籍錯字，可用程式

編號	造字	頻次 (txt)	頻次 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
								全部取代。
5799	蜀	2	2	8DF4	262FA		𠂇 𠂇 剡	
5855		2	2	C6CE				广，校對問題，舊版漢籍錯字，可用程式全部取代。

附件二、《釋名》未確定字形「●」手動取代表

檔案原文摘錄	手動取代結果
●相奔隨之	<u>恒</u> 相奔隨之
●截也氣傷人	<u>疒</u> <u>𠂇</u> 札截也氣傷人
小山別大山曰●	小山別大山曰 <u>形</u> <u>𠂇</u> 角瓦
●甑也	<u>形</u> <u>𠂇</u> 角瓦 甑也
一孔者●形	一孔者 <u>形</u> <u>𠂇</u> 角瓦 形
城下道曰●●翱也	城下道曰 <u>𠂇</u> <u>𠂇</u> 豪 <u>𠂇</u> <u>𠂇</u> 豪翱也
髓遺也遺●也	髓遺也遺 <u>𠂇</u> <u>𠂇</u> 匱也
又取●也	又取 <u>𠂇</u> <u>𠂇</u> 𠂇 也
●拭因以為名	<u>𠂇</u> <u>𠂇</u> 𠂇 拭因以為名
●在頤纓理之中	<u>月</u> <u>𠂇</u> 嬰在頤纓理之中
胸猶●也●氣	胸猶 <u>𠂇</u> 也 <u>𠂇</u> 氣
胞●也●空虛	胞 <u>𠂇</u> <u>𠂇</u> 包 也 <u>𠂇</u> <u>𠂇</u> 包 空虛
螺●也	螺 <u>虫</u> <u>𠂇</u> 也
掬●也使相●近	掬 <u>戶</u> <u>𠂇</u> 句 也使相 <u>戶</u> <u>𠂇</u> 句 近
徐州曰●●忤也	徐州曰 <u>𠂇</u> <u>𠂇</u> 忤也
●以昏夜成禮	<u>恒</u> 以昏夜成禮
魚目●不閉	魚目 <u>恒</u> 不閉
相黏●也	相黏 <u>𠂇</u> <u>𠂇</u> 女 也
●蒿也	<u>月</u> <u>𠂇</u> 高 蒿也
●投也	<u>酉</u> <u>𠂇</u> 兪 投也
●銜也	<u>月</u> <u>𠂇</u> 𠂇 銜也
生●以一分膾	生 <u>𠂇</u> 以一分膾
血●以血作之	血 <u>月</u> <u>𠂇</u> 𠂇 以血作之
●奧也藏物	<u>月</u> <u>𠂇</u> 奧 奧也藏物
絹●也其絲●厚	絹 <u>𠂇</u> <u>𠂇</u> 巨 也其絲 <u>𠂇</u> <u>𠂇</u> 巨 厚
緋似●蟲之色	緋似 <u>虫</u> <u>𠂇</u> 弟 蟲之色

檔案原文摘錄	手動取代結果
●●折其後也	<u>眈眈</u> 折其後也
齊人謂之●言●歛髮	齊人謂之 <u>巾</u> △ <u>奄</u> 言 <u>巾</u> △ <u>奄</u> 歛髮
●剔也	<u>髟</u> △ <u>甘</u> 剔也
●粉●赤也	<u>赤</u> △ <u>至</u> 粉 <u>赤</u> △ <u>至</u> 赤也
●襲也	<u>衤</u> △ <u>皆</u> 襲也
●跨也	<u>足</u> △ <u>華</u> 跨也
●隱也	<u>櫪</u> 隱也
櫪在●旁	櫪在 <u>櫪</u> 旁
斗負上員●也	斗負上員 <u>櫪</u> 也
●別也	<u>剗</u> 別也
●殺也	<u>鉏</u> 殺也
●導也	<u>執</u> 導也
●<qn>徐木作移	<u>𢇛</u> 𠂔𠂔𠂔𠂔<qn>徐木作移
●霍也	<u>𢇛</u> 𠂔𠂔𠂔𠂔霍也
金羽為●●猶滑也	金羽為 <u>𠂔</u> △ <u>賈</u> <u>𠂔</u> △ <u>賈</u> 猶滑也
文●車中所坐者	文 <u>鞞</u> 車中所坐者
●伏也	<u>革</u> △ <u>伏</u> 伏也
●●車中重薦	<u>𡗗</u> <u>革</u> △ <u>薄</u> 車中重薦
輕●●小貂也	輕 <u>𡗗</u> <u>革</u> △ <u>薄</u> 小貂也
●複也	<u>車</u> △ <u>聶</u> 複也
●●縣也	<u>車</u> △ <u>民</u> 車△ <u>民</u> 縣也
●言輻●入轂中	<u>車</u> △ <u>忽</u> 言輻 <u>車</u> △ <u>忽</u> 入轂中
棠●也	棠 <u>足</u> △ <u>棠</u> 也
在車兩旁●幘	在車兩旁 <u>足</u> △ <u>棠</u> 幘
●懸也	<u>革</u> △ <u>尹</u> 懸也
三百斛曰●●貂也	三百斛曰 <u>舟</u> △ <u>周</u> <u>舟</u> △ <u>周</u> 貂也
二百斛以下曰●	二百斛以下曰 <u>舟</u> △ <u>延</u>
歷●●從耳鼻中出	歷 <u>𠂔</u> 𠂔𠂔𠂔 <u>正</u> △ <u>𠂔</u> 𠂔𠂔𠂔 <u>正</u> △ <u>𠂔</u> 𠂔𠂔𠂔從耳鼻中出
●縮壞也	<u>眴</u> 縮壞也
●●末也	<u>目</u> △ <u>蔑</u> <u>目</u> △ <u>蔑</u> 末也
消●●渴也	消 <u>𠂔</u> △ <u>歇</u> <u>𠂔</u> △ <u>歇</u> 渴也
●否也	<u>脰</u> 否也
●言厲●	<u>月</u> △ <u>帶</u> 言厲 <u>月</u> △ <u>帶</u>
齒●斷也	齒 <u>禁</u> △ <u>頁</u> 斷也